

STN	Tepelnotechnické vlastnosti závesných stien Výpočet súčiniteľa prechodu tepla (ISO 12631: 2017)	STN EN ISO 12631 73 0707
------------	--	--

Thermal performance of curtain walling - Calculation of thermal transmittance (ISO 12631:2017)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 01/18

Obsahuje: EN ISO 12631:2017, ISO 12631:2017

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 12631 (73 0707) z januára 2013

126019

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2018
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa slovenská technická norma a časti slovenskej technickej normy môžu rozmnožovať alebo rozširovať len so súhlasom slovenského národného normalizačného orgánu.

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 12631

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2017

ICS 91.060.10; 91.120.10

Supersedes EN ISO 12631:2012

English Version

Thermal performance of curtain walling - Calculation of thermal transmittance (ISO 12631:2017)

Performance thermique des façades-rideaux - Calcul du coefficient de transmission thermique (ISO 12631:2017)

Wärmetechnisches Verhalten von Vorhangfassaden - Berechnung des Wärmedurchgangskoeffizienten (ISO 12631:2017)

This European Standard was approved by CEN on 27 February 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3

European foreword

This document (EN ISO 12631:2017) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 89 "Thermal performance of buildings and building components", the secretariat of which is held by SIS, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 163 "Thermal performance and energy use in the built environment".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2018 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

This document is part of the set of standards on the energy performance of buildings (the set of EPB standards) and has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association (Mandate M/480, see reference [EF1] below), and supports essential requirements of EU Directive 2010/31/EC on the energy performance of buildings (EPBD, [EF2]).

In case this standard is used in the context of national or regional legal requirements, mandatory choices may be given at national or regional level for such specific applications, in particular for the application within the context of EU Directives transposed into national legal requirements.

Further target groups are users of the voluntary common European Union certification scheme for the energy performance of non-residential buildings (EPBD art.11.9) and any other regional (e.g. Pan European) parties wanting to motivate their assumptions by classifying the building energy performance for a dedicated building stock.

This document supersedes EN ISO 12631:2012.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

References:

[EF1] Mandate M480, Mandate to CEN, CENELEC and ETSI for the elaboration and adoption of standards for a methodology calculating the integrated energy performance of buildings and promoting the energy efficiency of buildings, in accordance with the terms set in the recast of the Directive on the energy performance of buildings (2010/31/EU) of 14th December 2010

[EF2] EPBD, Recast of the Directive on the energy performance of buildings (2010/31/EU) of 14th December 2010

Endorsement notice

The text of ISO 12631:2017 has been approved by CEN as EN ISO 12631:2017 without any modification.

Thermal performance of curtain walling — Calculation of thermal transmittance

*Performance thermique des façades-rideaux — Calcul du coefficient
de transmission thermique*





COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2017, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Contents

Page

Foreword	v
Introduction	vi
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 Symbols and subscripts	3
4.1 Symbols.....	3
4.2 Subscripts.....	3
4.3 Superscripts.....	3
5 Description of the methods	3
5.1 Output of the method.....	3
5.2 General description.....	4
5.3 Geometrical characteristics.....	4
5.3.1 Main principles.....	4
5.3.2 Internal depth.....	6
5.3.3 Boundaries of curtain wall structures.....	7
5.3.4 Cut-off planes and partitioning of thermal zones.....	10
6 Methodologies for the calculation of curtain wall transmittance	10
7 Single assessment method	12
7.1 Output data.....	12
7.2 Calculation time intervals.....	12
7.3 Input data.....	12
7.3.1 Geometrical characteristics.....	12
7.3.2 Thermal characteristics.....	16
7.4 Calculation procedure.....	18
7.4.1 Applicable time interval.....	18
7.4.2 Calculation of thermal transmittance.....	18
8 Component assessment method	19
8.1 Output data.....	19
8.2 Calculation time intervals.....	19
8.3 Input data.....	19
8.3.1 Geometrical characteristics.....	19
8.3.2 Thermal characteristics.....	23
8.4 Calculation procedure.....	26
8.4.1 Applicable time interval.....	26
8.4.2 Calculation of thermal transmittance.....	26
9 Report	27
9.1 Contents of report.....	27
9.2 Drawings.....	28
9.2.1 Section drawings.....	28
9.2.2 Overview drawing of the whole curtain wall element.....	28
9.3 Values used in the calculation.....	28
9.4 Presentation of results.....	28
Annex A (normative) Input and method selection data sheet — Template	29
Annex B (informative) Input and method selection data sheet — default choices	31
Annex C (normative) Regional references in line with ISO Global Relevance Policy	33
Annex D (normative) Linear thermal transmittance of junctions	34

Annex E (normative) A method for calculating the thermal effect of screws using a 2D numerical method and the procedures specified in ISO 10077-2	41
Annex F (normative) Ventilated and unventilated air spaces	44
Bibliography	47

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2. www.iso.org/directives

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received. www.iso.org/patents

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see the following URL: <http://www.iso.org/iso/foreword.html>

ISO 12631 was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 89, *Thermal performance of buildings and building components*, in collaboration with ISO Technical Committee ISO/TC 163, *Thermal performance and energy use in the built environment*, Subcommittee SC 2, *Calculation methods*, in accordance with the agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 12631:2012) which has been technically revised. The necessary editorial revisions were made to comply with the requirements for the EPB set of standards.

In addition, the following clauses and subclauses of the previous version have been technically revised:

- Annex G and Annex H were deleted and moved to the technical report;
- Tabulated values in [Annex D](#) were checked and revised where necessary.

Introduction

This document is part of a series of standards aiming at international harmonization of the methodology for the assessment of the energy performance of buildings, called “set of EPB standards”.

All EPB standards follow specific rules to ensure overall consistency, unambiguity and transparency.

All EPB standards provide a certain flexibility with regard to the methods, the required input data and references to other EPB standards, by the introduction of a normative template in [Annex A](#) and [Annex B](#) with informative default choices.

For the correct use of this document a normative template is given in [Annex A](#) to specify these choices. Informative default choices are provided in [Annex B](#).

The main target groups of this document are manufacturers of curtain wallings.

Use by or for regulators: In case the document is used in the context of national or regional legal requirements, mandatory choices may be given at national or regional level for such specific applications. These choices (either the informative default choices from [Annex B](#) or choices adapted to national / regional needs, but in any case following the template of this [Annex A](#)) can be made available as national annex or as separate (e.g. legal) document (national data sheet).

NOTE 1 So in this case:

- the regulators will specify the choices;
- the individual user will apply the document to assess the energy performance of a building, and thereby use the choices made by the regulators.

Topics addressed in this document can be subject to public regulation. Public regulation on the same topics can override the default values in [Annex B](#) of this document. Public regulation on the same topics can even, for certain applications, override the use of this document. Legal requirements and choices are in general not published in standards but in legal documents. In order to avoid double publications and difficult updating of double documents, a national annex may refer to the legal texts where national choices have been made by public authorities. Different national annexes or national data sheets are possible, for different applications.

It is expected, if the default values, choices and references to other EPB standards in [Annex B](#) are not followed due to national regulations, policy or traditions, that

- national or regional authorities prepare data sheets containing the choices and national or regional values, according to the model in [Annex A](#). In this case a national annex (e.g. NA) is recommended, containing a reference to these data sheets;
- or, by default, the national standards body will consider the possibility to add or include a national annex in agreement with the template of [Annex A](#), in accordance to the legal documents that give national or regional values and choices.

Further target groups are parties wanting to motivate their assumptions by classifying the building energy performance for a dedicated building stock.

More information is provided in the Technical Report accompanying this document (ISO/TR 52022-2).

The design and construction of curtain wall systems is complex. This document specifies a procedure for calculating the thermal transmittance of curtain wall structures.

Curtain walls often contain different kinds of materials, joined in different ways, and can exhibit numerous variations of geometrical shape. With such a complex structure, the likelihood of producing thermal bridges across the curtain wall envelope is quite high.

The results of calculations, carried out following the procedures specified in this document, can be used for comparison of the thermal transmittance of different types of curtain wall or as part of the

input data for calculating the heat used in a building. This document is not suitable for determining whether or not condensation will occur on the structure surfaces nor within the structure itself. Two methods are given in this document:

- single assessment method (see [Clause 7](#));
- component assessment method (see [Clause 8](#)).

Guidance on the use of these two methods is given in [Clause 6](#). Calculation examples for these two methods are given in ISO/TR 52022-2.

Testing according to ISO 12567-1:2010 is an alternative to this calculation method.

The thermal effects of connections to the main building structure as well as fixing lugs can be calculated according to ISO 10211.

The thermal transmittance of the frame, U_f , is defined according to ISO 10077-2 or EN 12412-2 together with [Annex D](#). The thermal transmittance of glazing units, U_g , is defined according to ISO 10291, ISO 10292, ISO 10293 (or see Subjects 1, 2 and 3 in [Table C.1](#)¹⁾) which do not include the edge effects. The thermal interaction of the frame and the filling element is included in the linear thermal transmittance Ψ which is derived using the procedures specified in ISO 10077-2.

[Table 1](#) shows the relative position of this document within the set of EPB standards in the context of the modular structure as set out in ISO 52000-1.

NOTE 2 In ISO/TR 52000-2, the same table can be found, with, for each module, the numbers of the relevant EPB standards and accompanying technical reports that are published or in preparation.

NOTE 3 The modules represent EPB standards, although one EPB standard could cover more than one module and one module could be covered by more than one EPB standard, for instance, a simplified and a detailed method respectively.

1) See [Table C.1](#) for alternative references in line with ISO Global Relevance Policy.

Table 1 — Position of this document (*in casu* M2–5), within the modular structure of the set of EPB standards

Submodule	Overarching		Building (as such)		Technical Building Systems										
	Descriptions		Descriptions		De-scrip-tions	Heat-ing	Cool-ing	Ven-tila-tion	Hu-mid-ifi-cati-on	De-hu-mid-ifica-tion	Do-mes-tic Hot water	Light-ing	Build-ing automa-tion and control	PV, wind	
sub1		M1		M2		M3	M4	M5	M6	M7	M8	M9	M10	M11	
1	General		General		General										
2	Common terms and definitions; symbols, units and subscripts		Building energy needs		Needs								a		
3	Applications		(Free) indoor conditions without systems		Maximum load and power										
4	Ways to express energy performance		Ways to express energy performance		Ways to express energy performance										
5	Building categories and building boundaries		Heat transfer by transmission	ISO 12631	Emission and control										
6	Building occupancy and operating conditions		Heat transfer by infiltration and ventilation		Distribution and control										
7	Aggregation of energy services and energy carriers		Internal heat gains		Storage and control										

^a The shaded modules are not applicable.

Table 1 (continued)

Submodule	Overarching		Building (as such)		Technical Building Systems									
	Descriptions	M1	Descriptions	M2	De-scriptions	Heat-ing	Cool-ing	Ven-tila-tion	Hu-mid-ifi-cation	De-hu-mid-ifica-tion	Do-mes-tic Hot water	Light-ing	Build-ing automa-tion and control	PV, wind
sub1		M1		M2		M3	M4	M5	M6	M7	M8	M9	M10	M11
8	Building zoning		Solar heat gains		Genera-tion and control									
9	Calculated energy performance		Building dynamics (thermal mass)		Load dis-patching and oper-ating conditions									
10	Measured energy performance		Measured energy performance		Meas-ured energy perfor-mance									
11	Inspection		Inspection		Inspec-tion									
12	Ways to express indoor comfort				BMS									
13	External environment conditions													
14	Economic calculation													

^a The shaded modules are not applicable.

Thermal performance of curtain walling — Calculation of thermal transmittance

1 Scope

This document specifies a method for calculating the thermal transmittance of curtain walls consisting of glazed and/or opaque panels fitted in, or connected to, frames.

The calculation includes:

- different types of glazing, e.g. glass or plastic; single or multiple glazing; with or without low emissivity coating; with cavities filled with air or other gases;
- frames (of any material) with or without thermal breaks;
- different types of opaque panels clad with metal, glass, ceramics or any other material.

Thermal bridge effects at the rebate or connection between the glazed area, the frame area and the panel area are included in the calculation.

The calculation does not include:

- effects of solar radiation;
- heat transfer caused by air leakage;
- calculation of condensation;
- effect of shutters;
- additional heat transfer at the corners and edges of the curtain walling;
- connections to the main building structure nor through fixing lugs;
- curtain wall systems with integrated heating.

NOTE [Table 1](#) in the Introduction shows the relative position of this document within the set of EPB standards in the context of the modular structure as set out in ISO 52000-1.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 6946, *Building components and building elements — Thermal resistance and thermal transmittance — Calculation method*

ISO 7345, *Thermal insulation — Physical quantities and definitions*

ISO 9488, *Solar energy — Vocabulary*

ISO 10077-1, *Thermal performance of windows, doors and shutters — Calculation of thermal transmittance — Part 1: General*

ISO 10077-2, *Thermal performance of windows, doors and shutters — Calculation of thermal transmittance — Part 2: Numerical method for frames*

ISO 12631:2017(E)

ISO 10211, *Thermal bridges in building construction — Heat flows and surface temperatures — Detailed calculations*

ISO 10291, *Glass in building — Determination of steady-state U values (thermal transmittance) of multiple glazing — Guarded hot plate method*

ISO 10292, *Glass in building — Calculation of steady-state U values (thermal transmittance) of multiple glazing*

ISO 10293, *Glass in building — Determination of steady-state U values (thermal transmittance) of multiple glazing — Heat flow meter method*

ISO 10456, *Building materials and products — Hygrothermal properties — Tabulated design values and procedures for determining declared and design thermal values*

ISO 12567-1, *Thermal performance of windows and doors — Determination of thermal transmittance by the hot-box method — Part 1: Complete windows and doors*

ISO 52000-1:2017, *Energy performance of buildings — Overarching EPB assessment — Part 1: General framework and procedures*

EN 673, *Glass in building — Determination of thermal transmittance (U value) — Calculation method*

EN 674, *Glass in building — Determination of thermal transmittance (U value) — Guarded hot plate method*

EN 675, *Glass in building — Determination of thermal transmittance (U value) — Heat flow meter method*

EN 12412-2, *Thermal performance of windows, doors and shutters — Determination of thermal transmittance by hot-box method — Part 2: Frames*

NOTE Default references to EPB standards other than ISO 52000-1 are identified by the EPB module code number and given in [Annex A](#) (normative template in [Table A.1](#)) and [Annex B](#) (informative default choice in [Table B.1](#)).

EXAMPLE EPB module code number: M5-5, or M5-5.1 (if module M5-5 is subdivided), or M5-5/1 (if reference to a specific clause of the standard covering M5-5).

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN